

GALACIANMAYA SHUAR AINA PAPI AARA AKUPTUKMAU

Chicham akupkamu

¹ Wika Pablowaitjai. “Winaka chikichik shuarkesha chicham etserkata tusagka akuptukchauwaiti. Antsu Jesucriston shuar maawarmatai, Yuus inankimua nu, nina Apari Yuusa nujai akupkamuitjai. ² Atum Jesucristonam surumankau ainatiram, Galacia nugkanam matsatutirmin yatsut wijai matsatainajai juna papiin aaran akuptajrume. ³ Ina apari Yuus, ina apuri Jesucristojai wait anentrama asar, atumnasha agkan shir enentaimsa pujutnasha amasti. ⁴ Jesucristoka nina apari chichamenka tuke umirujakuiti. Tumau asa wii mantamnamunam wina apar shuar ainan tunaurin tsagkurati, turak chikich aina pegkerchaun takaina nuiyan agkanmamtikati”, tusa tinaiti. ⁵ Nuna tusa tinu asamtai Yuusa nuka tuke ememattsa chichartai atin atii. Maake, nunis atii.

Chicham umirku uwemmainka chikichkiti

⁶ Yuus senchi anenmainak, wina uchir shuar jinumainnum nitan ayamrak mantamnati, tusa nina uchiri Criston akupturmakuitji. Tuma asamtai nekasapita tamauwaik uwemrattarme. Tusa timauwaitiatrum nuke umitsuk wári inaisaurme. Tumakrum atumi uuntri taká jakmauriya nusha

umiktarma tusa tsanurmainakai ayu tarume. Tuma asaakrumin urukamtaig ainkara tu enentaimtajrume. ⁷ Chikich tu awapi tusa tamauwaik uwemmainka atsaig, tsanurmainak Cristo chichame uwemtikartina nu antukmaunka yapajturmawartasa wakeruinawai. ⁸ Wii Cristonmag enentaimku uwemmainaiti timaurun, nayaimpinmaya shuarkesha yapajiawar, nekas atumi uuntri taká jakmauwa nusha umiktarma tusa turamainakaigka, Yuus waittan sumainaiti. Tura wii timaurun yapajiakaigka, winasha waittanka surumainaiti. ⁹ Yaunchuk timajrum nunak awentsanak titajrume: Chikichik shuarkesha, wii Cristoketi uwemtikramainka, tusan timiajrum nuna yapajia jintintramainakaigka, Yuus waittan susati tusan wakerajai. ¹⁰ Wika wakerutkarti tusanka ujatsjarme. Antsu Yuusa nunak shir amajkattsan ujajrume. Shuar wakeramurinak takakun, nitan shir amajkattsan wakeraknaka, Cristo umirin amaitsujai.

Pabloka Cristo akupkamu ajakuiti

¹¹ Yatsur ainata, jusha shir nekaatarma: Chicham uwemtikartinan wii ujajrum nunaka shuar enentaimmaunka ujatsjarme. ¹² Junaka chikichnumiankesha nekachuitjai, tura shuarkesha jintintruachuiti. Antsu Jesucristowa nuke ni pachisa etserkatnunka nekamtikruawaiti. ¹³ Atumka wii yaunchuk judío ainati umitai ainan umiakun wekaasan, Yuusa umirainak nina uchiri Jesucristonam surumankau ainan senchi kajerainakun, nuna

pachis etserainanka kajegtajai tusan waitka jakmauka antukuitrume. ¹⁴ Wina uuntur judío aina chicham umiktinriya nunaka, wika wina nugkariya shuar wijai metek tsakaru ainanka nagkasau umikuitjai.

¹⁵ Tura Yuus winaka, wii akiintsaig, wina takatrun takastin atii turutin asa, wait anentrak untsurkauwaiti. Tura nigki wakerak, ¹⁶ nina uchirincha iwainturkauwaiti. Tura wina uchirun wainkau asa, judío chu ainanmasha wekaas, Jesucristoka Yuusa uchiri asampapi ni akupeam taawaita, tusarum nigki enentaimtakrum uwemratarma tusa ujakti tusa untsurkauwaiti. Yuus untsurkau asamtai, shuarnaka urukmainaitja tusa iniaschamiajai. ¹⁷ Jesucristo yama nagkamchaku akupkamu aina matsatmaunmagsha wet-suk, Jerusalénnum nagkaman tutupnik Arabia nugkanam wena ataksha waketsanak Damasconam jeawaitjai. ¹⁸ Tres uwí wekaasan, nui Jerusalénnum Pedron iistanam wena, nijai quince tsawan pujusuitjai.

¹⁹ Nui pujusan, Santiago Jesús a yachiya nuna wainkamiajai. Nuiya Jesús a unuinatairi chikich ainanka chikichkinkisha wainkachmiajai. ²⁰ Nuna Yuuscha antai, nekasa nunak aatjarne. ²¹ Jerusalénnum pujusan, Siria nugkanam nagkamaknaitjai. Tura Sirianmayan Cilicia nugkanamasha wuwaitjai. ²² Turasha Cristonam surumankau Judea nugkanam pujuinaka ishichkiksha waitkacharu ajakaruiti. ²³ Ayatik Cristo chichamen etsermaun emegkaktasa, shuar nuna chichaman etserainancha kajerna nu, yamaika Cristo chichamen etsertawai, tusa turutainamu-

nak antukaruiti. ²⁴ Nu tumamun antuinak, Yuus winaka yainkau asamtai, nina senchi emema-tiarmiayi.

2

Pablo Jerusalénnum waketkimu

¹ Jerusalénnum iratsuk chikich yaaktanam catorce uwí wekaasan, ataksha Jerusalénnum wuwaitjai. Tumakun Bernabén Titojai ayawaitjai.

² Wika wiki enentaimsanka Jerusalénnumka wechamiajai. Antsu Yuus nu wetá tusa turutin asamtai wemiajai. Tuman jeaan Jesucristonam surumankau ainajai chichasmiajai. Tuman Jesucristonam surumankau apuri ainan, wii pegker takámun nekaawarti, tusan judíocho ainan ujaknaka atumsha Jesucristowa nuke enentaimtakrum uwemratarma tajai tusan timiajai.

³ Tura Tito judíocho wijai wekancha, katimi mushuken tsupirtamkarti tusarka ticharuiti.

⁴ Tumainaig chikich shuar Cristo Jesúsai surumankachuitiat, isha surumankau ainaji tinu aina, Jesucristo inka agkanmamtikramawaitji tusa tamaun antukar, judío ainati umitairin ataksha umikarti tiartasa jutijai iruuntrarmiayi.

⁵ Ii Jesucristowaiti uwentikartauka tusa etsermaun shir nekaawarti tusar wakera asar, tuinakaisha ishichkisha anturkachmiaji.

⁶ Turasha Jesucristonam surumankau ainan apuri ainaka yamaram chichamnaksha pachisarka winaka ujakcharmiayi. Wika nita Jesucristonam surumankau apuri ainakaisha, nitapi wina nagkatau ainawa tusanka

tichamiajai. Yuuska shuaran imantrinka iirchauwapita tau asan, Yuus iismaka ashi metekeapi ainajia tusan timiajai. ⁷ Antsu Yuus Pedron: Jesucristokeapi uwemtikrurtatua tamauwaik, uwemratarma tusam judío aina ujakta tusa akupkauwa nuu Yuuskeapi akupkauwaita tusar nekarawaruiti. Tura winasha judío chu ainanam Yuusa chichamen etserkauwaitaj nunasha nekarawarmiayi. ⁸ Yuusa nuke Pedron judío aina Jesucristonam surumankarti, tusam chicharin atá tusa akupkauwa turusag, winasha judío chu aina Jesucristonam surumankarti, tusam chicharin atá tusa akuptukuiti.

⁹ Tura Yuus akuptukmaun nekartuawar, Jesucristonam surumankau apuri aina Santiago, Pedro, Juan nu aina Bernabéjai uwejnum achirmainak shir anentransarmiaji. Turutmawar chichainak: Yamai nagkamsarmeka atumsha judío chu ainanmasha Jesucristoka Yuus akupkamu asampapi uwemtikrurtatua takurum uwemratarma tusarmesha etserkatarma, tura isha judío ainanam Yuusa chichame etserkattaji tusa tiarmiayi. ¹⁰ Tusa chichartamainak: Atumsha shuar kuitrinchau aina yaigtarma tusa turamiaruitji. Turamiaru asamtai: Wisha nuna umiktasan, iturkanak kuitrinchau ainan yaigkaj tusan senchi wakerusan takasuitjai.

Pablo Pedron Antioquíanam pujusa jiaikmau

¹¹⁻¹² Pedro yaakat Antioquíanam pujus, yaunchukka judío chu jaisha ashi iruuntur yurumkan yuwaitiat, Jerusalénnumia judío aina

Santiago akupkamu kaunkarmatai: “¿Urukamtai judíochu kati mushuke tsupirkachmau ainajaisha yurumak iruunturmesha yuarne? turutiarai tusa nuna ashamak judíochu ainajai yurumkan yuamunka inaisamiayi. Tuma asamtai jiakmiajai. ¹³ Pedro tuman wainainak, chikich judío Jesucristonam surumankau ainasha, judíochujai iruuntura yurumak yutanka nakitrarmiayi. Nuna tumainakai Bernabésha judíochujai shir iruunas yurumkan yu wekainaitiat nisha nakitramiayi. ¹⁴ Jesucristo timauwa nuna metek uminachun wainkan, ashi shuar iruuntramunam Pedron chicharkun: Ame nekas judíowaitiatam, chicham metek umiatsum aniayatmesha, ¿urukamtai judíochu ainasha judíojai metek amajsattsamsha wakerame?” tusan timiajai.

Judío aina judíochu ainajai Jesucristonam suru-manainak uwemmain ainawai timau

¹⁵ Ika nekas judío ainaji, ika tunaurchau ainaji taji: Tumau asar chikich nugkanmaya tunau aina imauka ainatsji. ¹⁶ Jesucriston nekas-papita tuinan pegker ainawai tusa Yuus ta nuka ika nekainaji. Moisés chicham timauwa nu umiakrum pegker ainarme tama atatrume tatsui. Nu nekau asar chikichik shuarkesha auka chichaman umia asa pegkeraiti tusa tumaitsui. Ika Jesucristo nekas-papita tuina asaakrin Yuus pegker ainarme turamji.

¹⁷ Tura yamai, Yuus inka pegker ainarme tusa turammaitji. Cristo nekas-papita tusa tinu asar, judíochu ainajai metekeapi tunau ainajia taji. Nu taji nuna ¿Cristo tunau amajtamsau asamtaig taji? Atsaa, turutmatsji. ¹⁸ Jusha enentaimsa

iistarma: Moisés chicham umiktarma tusa tina nuka pegkerchauwaiti, tusan tinaitiatan nu chichamka ataksha umiktarma tusan takunka wiki makumamainaitjai. ¹⁹ Chicham umiktinan umiktasan pujaknaka jakauwa numamtuk pujumiajai. Turasha yamaika chicham umiktin ainanka, ashi wina tunaaurujai Jesucristo numinam achinar mantamnawa nui Yuusjai pujustasan, agkanman pegker jasjai. ²⁰ Tuma asan wikika iwáktsujai, Cristo wini puja nu iwamtikrawai. Yuusa uchiri senchi anentu asa, wina ayamrutuk mantamnawa nuka nekaspapi tumawaita tau asan iwákjai. ²¹ Yuus ina senchi anenmau asa Criston akupturmakuitji. Turamu asa ni inii mantamnawaiti. Ni mantamnamunam Yuus inka pegker ainawai tusa turammainaitji. Yuus ina Moisés chicham umiktinan aarua nu umiktarma tusa takaigka, Cristo mantamnamuka aantar amainaiti. Tumamain asantai wika Cristoka aantar mantamnawaiti tutanka nakitajai.

3

Jesucristowa nuke enentaimtau asarum Wakan Pegkerka jukinaitrume timau

¹ Yatsur Galacianam matsamin ainata, ¿urukamtai ima enentaimchausha ainarme? ¿Ya atumnasha chicham nekasa nuna umikarai tusasha tsanurmarme? Wii nui pujusan, Jesucristowaiti ina uwemtikramrattsa numinam achiram waitas jakauka tusan etserkai, paan wainkaujai metek enentaimtimiarum nusha, ¿urukamtai kajinmatrume? ² Yamai juna atumin tajarme:

¿Atumka Moisés chicham umiktin aarmauwa nu umiku asarmek Wakan Pegkera nu jukinaitrume? Atsaa, Jesucristo pachisa etsermau antukrum, nigki nekaspapita tau asarum, Wakan Pegkerka jukinaitrume. ³ ¿Urukamtai atumsha ima enentaimchausha ainarme? Atum Jesucristo nekaspapita tau asaakrumin, Wakan Pegkera nu Yuus wakeramun takasarti tusa senchiktikramawaruiti. Turamu ayatrum yamaika Yuus wakeramusha atumin senchirinig takastarum wakerarme. ⁴ Atum Jesucristo umiru asarum, senchi waittsauwaitrum tumayatrumsha, ¿urukamtai inaisattsarmesha wakerarme? Atum Jesucristonam surumankarum waittsauwaitrum nuka aantrarum waittsachuittrume. ⁵ Yuus Wakan Pegkera nuna suramas, nuiyasha atum wainkachmaun iwainturma nunaka, chicham umiktarma Moisés tina nu metek umiku asaakrumnaka turutmatsrume. Antsu Jesucriston pachisan etserkamiaj nu nekaspapita tuina asaakrumin, nigka nunaka turutmarme.

Abrahamnaka nekaspapita tamau asa Yuus pegkermantikawaiti

⁶ Abraham Yuusan wina anajmatruawa nunaka nekas umiktatuapi tinu asamtai, ashi nina tunaurinka tsagkuur tunaurtinchauwa iman iisuiti. ⁷ Tuma asamtai shuar Abraham weantu ainaka Yuusnak nekaspapita tinu ainawai. Atumka nuka shir nekamain ainarme.

⁸⁻⁹ Yamai shuar iruna jusha atsuinamunmag tu aarmau ajakuiti: “Ame nekaspapita turutin asaakmin, ashi judíochu aina Jesucriston nekas-papita tuinakaigka, pegkera iman iisartinaitjai.

Nuna tau asa, Yuus Abrahaman chicharuk: Tura ashi shuar aina Jesucriston nekasapita tuinan-cha pegkernum yaigkartinaitjai”, tusa tinaiti. ¹⁰ “Chicham umiktin aarmauwa nuna umiakun Yuusjai pegker pujustajai tauka, waitat tuke atina nuna jukiartin ainawai”. Yuusa chichame tu aarmauwaiti: Chicham umiktin aarmauwa nuna imatiksag ashi uminachuka waitat tuke atin suam artinaiti.

¹¹ Tuma asantai chikichik shuarkesha chicham umiktinan Moisés aarmauwa nu umikmaunumka Yuus pegkermantikamuka amaitsui. Yuusa chichame tu aarmauwaiti: “Shuar Yuus pegkermantikamu ainaka nina nekasapita tuina asar, tuke pujusartin ainawai”.

¹² Moisés chichaman aatramrauwa nuka Yuus nekasapita takurka uwemmainaitji tusagka jintinramtsuji. Chicham umiktinan Moisés tu aaruiti: “Atum uwemrattsarum wakerakrumka, chicham umiktarma timauwa nuka imatiksarmek umiktarma”, tusa tinaiti.

Shuar ainaka tunau takatnumag ashi emetkamu ainawai timau

¹³ Chicham umiktinan Moisés aarua nu imatiksarik umiachu asar waitat jukittsar pujarin, Cristo ina pachitmas numinam achiram mantamna asantai agkanmawaitji. Yuusa chichamen tu aarmauwaiti: “Shuar numinam achira nenaam jinuina nuka waitat suakur turam ainawai”. ¹⁴ Cristo Jesús inii waitat suam asauwa nunaka, Yuus Abrahaman pegkernum yaigtinaitjame, tusa anajmatawa tumasag umikuiti. Tuma asantai judíocho ainasha Jesucriston nekasapita tuinakka Yuus

Wakan Pegkeran anajmatramawa nunasha jukiartin ainawai. ¹⁵ Yatsur ainata, yamai chikichik aujmatmau shuartinian pachisan titajrume: Jimar shuar nita takastinan pachisar chichaman uminak papiinum aarar umikarmataigka chikichik shuarkesha nu aarmaunka yapajimaitsui. ¹⁶ Yuuscha numamtuk Abrahaman, tura ni weantu ainanmayan chikichkinak ni turatnurin anajmatawaiti. Nuka nukap atinaiti tu aarchamuiti. Antsu chikichkinak tinaiti, nuka Cristowaiti. ¹⁷ Wii tajarum nuka juwaiti: Yuus Abrahaman anajmatuk chicharuk:

“Wii anajmatajam junaka metek umiktatjai”, tusa tinaiti. Tinu asamtai Abraham jakamu cuatrocientos treinta uwí nagkamarmatai, chicham umiktinan Moisés aaksha, Yuus Abrahaman anajmatamunka nekaschauwa nunin umagka inaisachuiti. ¹⁸ Yuus yamai chichaak, chicham umiktarma Moisés turamnaitrum nu ashi metek umiktarma tusa takugka, yaunchuk Abrahaman anajmatawa nunaka, nekaschauwa nunin amajmainaiti. ¹⁹ Tu aisha, ¿warinma Moisés turammauwa nusha yaigkratua? Moisés timauwa nuka antragchauwaiti, ina tunaui ainanka nu nekamtikramji. Turasha Abraham weantunmaya Jesucristo taa Yuus anajmakartuawa turusag, ashi shuar ainatin pegkernum yainmakuitji. Nu chicham umiktinnaka Yuus nayaimpinmaya shuar ainan akuptuk Moisésnaka ujakuiti. Turamu asa ni inka ujatmakuitji.

²⁰ Turasha Abrahamnaka Yuus nayaimpin-

maya shuaran akuptuk anajmatachuiti, Yuus chikichkia nu nigki nekas igkuas turatnaitjame tusa anajmatawaiti. ²¹ Yuus Abrahaman anajmatawa nuka chicham umiktinan Moisésan ujakua nujai mai pegkerketi. Turasha chicham umiktina nuchauwaiti shuaran pujut tuke atina nuna susatnuka, tuma asamtai Yuuska chicham umiktinan Moisés aarua nu, umiakrum pujut tuke atina nu jukitarma tusagka turamtsuji. ²² Yuusa chichame tu aarmauwaiti:

“Ashi shuarka tunau takatnumag emetkamu ainawai”. Tu aarmau asamtai, shuar Jesucriston nekaspapita tusa umiruka Yuus Abrahaman anajmatawa nunisag uwemmain ainawai. ²³ Chicham umiktarma Moisés turammauwa nuka Jesucristo taachu asamtai, achikratin aina shuaran cárcelnum chumpia pujurna numamtuk apujtama jakuiti. Turasha yamaika Cristo taamtai, ni wainkar nekaspapita tamau asa, chicham umiktinumka Cristo agkanmamtikramaji. ²⁴ Jesucriston nekaspapita tuinak nui weamkar tunaarisha utsankam uwemkarti turamu asa, nuka jintinkartin ni unuinatairin unuinak kuitamna numamtuk amajtama jakuiti. ²⁵ Turasha yamaika Jesucristowapita ina uwemtikramainka tuina asar, emetkamka matsattsuji.

Cristonam surumankau aina nu Abraham weantu ainawai

²⁶ Yamaika Cristo Jesúsak enentaimtuina asar, Yuusa uchiri jasarji. ²⁷ Tumawaru asar Cristo-jai pujamu iwaintumaktasar entsanam maakarji. Tuma asaakrin nigki egketmak awai. Turutma

asantai yamaika ni yainmasmatai pegkera nuka takainaji. ²⁸ Turamu asar ashi metek jasji. Tura Cristo Jesúsain surumankar ashi nuu shuarak jasu asar, wika judíowaitjai, ameka griegowaitme, ameka inataiyaitme, wika inashtaiyaitjai, wika aishmagkuitjai, ameka nuwaitme tusarsha tunaimaitsuji. ²⁹ Ii Jesucristonam surumankau ainatika Abraham weantu asar, Yuus Abrahaman anajmatawa nusha imatiksarik jukiartin ainaji.

4

Cristo taatsaig judío aina chicham umiktin Moisés aarmaun umiktasa waitujakmau

¹⁻² Chikichik shuar uchirtin asa, eke jatsuk pujus, ni uchirin chicharuk: Ashi warí winau aina nuka aminu atii tusa uchirin tayat nuka shir uchiich asantai, chikich shuaran chicharuk: Ame kuitamam uunmarmatai, suruttsata tusa akattrau asantai, uchika ninu aigkisha, nu shuaran inatairiya nunin pujau tsakak ninu amajmainaiti. ³ Numamtuk isha Cristo taatsaigka, uchi chikich shuar inam umimaina numamtuk Moisésa chichame umirkur waitu pujuyaji. ⁴ Nu imanika waitu pujarin, Yuus ina untrin anajmatamu tsawan jeaamtai, nina uchirin akupkauwaiti. Turam chikichik nuwanam akinawaiti. Tuma chicham umiktarma tusa Moisés aarmaunka ashi imatiksag umikuiti. ⁵ Chicham umiktina nu umikchau asar waitat jumainnum ni waitsauwaiti. Wina nekaspapita turutainaka Yuusa uchiri jasarti turamu asa, agkanmamtikramattsa taawaiti. ⁶ Cristo agkanmamtikrama asaakrin, Wakan

Pegkera nunasha ina enentaimtarin pujustinan akupturmakuitji. Turamu asa Wakan Pegkera nu Yuusnasha ¡Aparu! tumamtikramji. ⁷ Turutma asamtai yamaika inaku waitkatia numamtinka ainatsrume. Yuusa uchiri jasu asarum, Cristonu ainan Yuus amastinaitjarme turammauwa nunaka ashi imatiksag amastinaiti.

¿Urukamtai chicham umiktasa waitu matsamin ayaj nukessa waketrarme? timau

⁸ Atumka yaunchukka nekas Yuus ina najatmawa nuka nekachu asarum, aantra yuusrimamuram nu umirkattsarum waitu jakuitrume. ⁹ Turasha yamaika atumjaisha Yuus irutkau asamtai shir nekarme. Tumayatrumsha ¿urukamtai ni inaiyakrumsha, Yuus umirtan inaimamtikrammain aina nusha umirkattsarmesha wakerarme? ¹⁰ Atumka yamaikisha ina uuntri aina chichame umiakrum: Nu tsawan tsawakai nu turatarma, nantu taakaisha nusha turatarma, uwi jeakaisha nusha turatarma tusa timau ainaka imatiksarmek umiarme. ¹¹ Atum tumakrumin wii etserkamiaj nuka antrampapi juakia tusan senchi wake mesemar enentaimjai.

Pablo Galacianmaya Cristonam surumankau aina enentaimtujakmau

¹² Yatsur, umaar ainata, wii takaj turusrumek atumsha takastarma. Wii Criston nekaspapita taja turusrumek atumsha nekaspapita titarma. Yaunchukka wisha chicham umiktinnaka atum nekaspapita tarum aitkasnak tu jakuitjai. Wii atumin pujumiaj nuisha atumka winaka pegkerchauka amajtukchau ainarme.

¹³ Atumka nekarme, wii yama nagkamchakun: Jesucristonam shir enentaimsarum nekaspapita takurum, uwemratarma tusan ujayajrum nunaka jakun senchi waitayatan wekaasan ujayajrume. ¹⁴ Nu jata wina waitkarmia nunaka Yuus atumin nekapramsattsa turutawaiti. Wina jata arutaigsha nakitrutsuk, nayaimpinmaya shuar, tumachkusha Cristo Jesús taamtai, kuitammainaitrum imatikrusrum kuitamrukitrume. ¹⁵ Nekas tajarme, wii nui tachaun yama nagkamchakun tana chichaman etserkaigka, shir aneakrum winasha yainkattsarum wakeruta asarum, wii jirun najaimakaisha, itursarik yaigkaj, tusarum ukuintaiyaitkaigka atumi jiiigsha, ukuinkarum surumain amajtuyarme. ¿Imanika shir ane jakmausha yamaisha iturkarmea sakatmakurme? ¹⁶ Atum takamurmin pachisan nekas atumka pegkerchau takarme tusa timau asarum, yamaika atumka winaka nakitrarme.

¹⁷ Atum ainarum nuiyag atumin yaigtasa wakerajrume turamaina nunaka aantar tuinawai. Chicham umiktinan jintinkartuattsa wakeruina nu umirkurmeka Cristo uwemtikartina nu nekaspapita tamauka inaisattarme. Nunaka ii jintiamun uminak nitanka araantus iischarti tusar wakeruina asar tuinawai. ¹⁸ Pegker enentaimsar chikich yaigtasa wakeramua nuka nekas pegkeraiti, turasha wii pujakai tu takatsuk nunaka tuke turusag takamainaiti. ¹⁹ Yamai titajrume: Atumka wina uchirua numamtin ainarme, tumau asaakrumin wake mesemar pujakun, senchi enentaimjai. Nuwa uchin

jateemaa najaima pujak waitna imanikan, atum yamaikisha Cristo nekasapita tuinachu asaakrumin waitajai. ²⁰ Tumakun iturkanak yamaiya juik nui atumin pujakun, chikich chichamnasha shir ujakajrum tusan wakerajai. Atumin senchi enentaimtakun urukawajag tu enentaimjai.

Agar Sarajai pachisa timau

²¹ Chicham umiktarma Moisés timauwa nu umiktasrum wakerarum nutiram winasha ujatkatarma: ¿Atumka Moisés aarmauwa nuka aujsachukaitrum? ²² Nuka tu aarmauwaiti. Abrahaman uchiri akinamun pachis etserui. Shir nuwegka Sara ajakuiti. Agaran, Sara wina tuke takartin atii tusa sumaka apujsamurin Abrahaman susauwaiti. Nu jimar nuwanam, uchi chiki chikichik akinawaiti. ²³ Inatai Agarain uchi akinawa nuka Abraham Sarajai wakera asamtai akinawaiti. Antsu inashtai Sara uchin jurechu asamtai akinmainchauwaitiat, Yuus akinattawai timaunam tumasag akinawaiti. ²⁴⁻²⁵ Agar wina takartin atii tusa sumakmau asa, Saran takaruk waitujakuiti, nina uchirisha tumauk ajakuiti. Tuma asa chicham umiktinan mura Sinaínum Yuus Moisésan aamtikramun Israel shuar aina nuna umikartasa ashi nita uchiri ainajai waitu matsamin ainawai. Nuna umikartasa matsamtuina nuka yaakat Jerusalénum matsatainawai. Mura Sinaí tutai Arabianam awai. ²⁶ Antsu Jerusalén nayaimpinam a nuigka chicham umiktasa waitamusha atsawai. Ii Cristonam surumanainati matsamsatnaitaj nuka nuwaiti. ²⁷ Yuusa chichamen etserin Isaías tu aaruuti:

“Amina nemartamnuka atsujakuiti. Turasha shir aneasta, atakea nuisha shir aneamu aru-tramtin asamtai, shuar ainaka yama nagkam-chakka nakitramrartin ainawai. Turasha Amina nemartamin ainaka nukap artinaiti. Chicham umiktinan umi jakarua nuna inagkas nukap artinaiti”. Nunaka Cristoka eke nugkanam tatsaig Isaías tu aaruiti.

²⁸ Yatsur, umaar ainata, Yuus anajmatamu asa Abrahamsha Isaackan akiawaiti. Cristo ju nugka jui tatnuncha Yuus anajmatramawaitji, tuma asamtai ni nekaspapita tinu asarum atumsha yamaika Yuusa uchiri jasurme. ²⁹ Turasha yaunchuk Abraham Sarajai wakera asamtai, Agarain uchi akinawaiti. Antsu Yuus akinati timau asa Isaac Sarain akinawaiti. Nuna Agarain akinawa nu kajeru jakua numamtuk, chicham umiktarma timauwa nuna umikar uwemrattsa wakeruina nu, Jesucriston nekaspapita tuina nuna yamaisha kajerainawai. ³⁰ Moisés tu aaruiti: “Nuwa inaku waitkatia nuka nina uchirijai juki akupkata, nigka Sara uchiri Isaac jukitna nunaka jumaitsui”, tusa tinaiti. ³¹ Yatsur, umaar ainata, ika nuwa inaku waitkatinam uchi akinawa numamtin ainatsji. Ika nuwa inaku waitkashtainam uchi akinawa numamtin ainaji.

5

Pe kakaarum chicham nekasa nuke umiktarma timau

¹ Inaku waitkashtai arti, tusa Cristo agkanmamtikramawaitji. Ni agkanmamtikrama asaakrin, kakanmamsarum pujustarma. Tumakrum chicham umiktina nuka waketrukurpa.

² Shir anturtuktarma. Wika nekas tajarme, atum kata mushuke tsupika uwemmainaiti, tusarum tumakrumka Cristo yayámka achattarme. ³ Ataksha awentsanak tajarme: Shuar kati mushuken tsupik uwemmainaiti tusa tauka, nekas chicham umiktinan Moisés aakua nunaka imatiksag ashi umikti. ⁴ Turasha atum ainatiram: Yuusa nuka chicham umiktin aina nu umiakrin waittanka surammaitsuji tuina asarum, Cristosha nakitakrum, Yuusa anenkarisha nakitraurme. ⁵ Turasha ika Wakan Pegker yainmasmatai Cristonam surumankau asaakrin, Yuuscha waittanka surammaitsuji, tusar nekainaji. ⁶ Cristo Jesúsak uwemtikrurtti tusa ii surumanainatika kata mushuke tsupiamuka pachimaitsuji. Antsu ninii surumankau ainatinka chikich ainancha aneniarti tusa Yuus yainmaktatji.

⁷ Yaunchukka atumka Cristo nekasapita timi- arme. Turasha yamaika atumka Cristoka nekas- papita tatsurme. Chicham nekaschaun jintin- tramawaru asarmatai, atum Cristo nekasapita tamauka inaisaurme. ⁸ Yuuska atumnaka wina uchir arti tusa etegtamrauwaiti, tura atum Cristo nekasapita tamau inaisaurum nunaka Yuuska turutmachurme. ⁹ Shuar tsanumna nuka shuar jatan achiimak chikich shuar ainan pachintuk utsuwa numamtuk amajtamainawai. ¹⁰ Turasha wika Jesucristokeapi wijai metek umaktatua tajai. Turasha atumin tsanurmaru ainan Yuus waittan susattawai.

¹¹ Yatsur, umaar ainata, ninii nekasapita tuinan uwemtikrattsá Cristoka númi yapajia achirmaunam mantamnawaiti. Tusan etseru

asamtai wina pataar judío ainaka winaka kajertuina asar, pegkerchau amajtuinawai. Antsu shuar ainan chicharkun kata mushukegka tsupimainaiti tusan takaigka, wina pataar ainaka kajertumain ainatsui. ¹² Shuar atumin kata mushuksha tsupimain ainarme, tumarum nekas uwemmainaitrume tusa nuna ujatmainak waitkarma yuja nuka nina sukinak ashi tsupikarti tusan wakerajai.

Atumka tunaun takascharti tusar agkanmamtikamu ainarme

¹³ Yatsur ainata, Yuus atumnaka chicham umiktin Moisés aarmauwa nu umiktasa waitu matsatutirmin agkanmamtikramawaittrume. Turasha tunaun taká matsanti, tusagka agkanmamtikramachuittrume. Antsu Yuuska wii agkanmamtikamu ainaka chikichjaisha aneniarti tusa wakerawai. ¹⁴ Chicham umiktinan Moisés aarmauwa nuiyasha chikichik chicham umiktin awai. Nuka juwaiti: “Atumek anenmamsarum chikich ainasha anetarma”. ¹⁵ Turasha atum anenaimain aig, atumek pegkerchau chicharnaiyakrumka, iruunsa pujuta nu megkakattarme. Tumawaraij tusarum kuitamamkatarma.

Wakan Pegker pujur mau aina

¹⁶ Tuma asamtai tajarme: Wakan Pegkera nu wakeramu umiakrum, atum wakeramua nuka inaisatarma. ¹⁷ Shuar wakeramua nuka Wakan Pegker wakeramurijaigka metekchauwaiti. Tumaina asar mai nakitruninawai. Nui atum wakeramua nuka takamaitsurme. ¹⁸ Tura atumka

chicham umiktarma timauwa nuka atumek enentaimsarmeka umimaitsurme. Antsu Wakan Pegkera nu yainmasmatai Yuus wakeramua nuka umimainaitrume.

¹⁹ Yamai shir nekami: Shuar tunaun takastasa wakerin ainaka chikichan nuwen takau ainawai, tura nuwa agkantujai tsanirmau ainawai, tsanirmatnak pujurnaiti. ²⁰ Nita yuusrimattsa najanamurin emematin, wawekratin, kajerkartin, iturchat chichaman aepin, akasmau, wári kajejen, maaniktasa wakerin, kanaki pujustasa wakerin, ²¹ chikichnaun wakerin, magkartin, nampen, ayatik yuattsa wakerin, chikich pegkerchau takat junin aina nunak wakerus yujarin ainawai. Shuar tumau ainaka Yuusa inamtairin wayaachartinaiti tusan ujakmiajrume, turawaiti-atan yamaisha awentsanak ujaarume.

²² Antsu shuar Wakan Pegker wakeramun umi-aka anegkratnaiti, shir aneas pujuwaiti, shir enentaimas agkan pujuwaiti, wári kajeche, antumain chichauwaiti, wait anenkartin, timaurinka metek umin, ²³ nigki kuitammamas puju, chikicha nagkasau atajai tusa wakerichu ainawai. Chicham umiktarma timauwa nuisha turumaitsui tamauka atsau asamtai, ashi tumauk amain ainawai. ²⁴ Tunau takatan inaisarti turamu asa, Cristo Jesús numinam achinar mantamnawaiti. Tuma asamtai Cristonu ainaka tunaun takastasa wakeramurigka atsurmau asar, Cristojai mantamnawa numamtin enentaimmain ainawai. ²⁵ Wakan Pegkera nu pujut yamarman suramsau asamtai, ni wakeramua nu takatnum nekamtikruati tusar inaimammaitji.

²⁶ Ememauka acharmí, tura chikichjaisha wika

imajuitjai tusarka kajernaicharmi, tura chikich-nau wakerakur kajen acharm.

6

Chikich ainajaisha yainaiktarma timau

¹ Yatsur, umaar ainata, atum Wakan Pegker takamtikmautirmeka, shuar Cristonam surumankau tunaun takasu wainkurmasha kajertsuk, nuna inaiyak shir pujusti tusarum yaigtarma. Atumkesha tumawairum kuitammamatarma. ² Chicham arutramainakaisha shir anenaisrum chicharnaiyakrum Yuuscha aujtunaistarma. Nu turakrum Cristo timauwa nuka umiktatrume.

³ Shuar imanchauwaitiat ni ima pegker enentaimtumauka nigki tsanumawai. ⁴ Chiki chikichik nita pujutinka imainaiti, tuma asa chikicha pujutinka iirtsuk, nina pujuti pegkeraitkaigka shir anemainaiti. ⁵ Ii ainatinka chiki chikichik ii takamainka arutramainaji, tuma asamtai inuk enentaimtumainaitji.

⁶ Cristo chichamen atumin jintinramuka waittsuk yainkati, tusarum atum jintinmautiram akiktarma, tura ashi atsumamunmasha yaigtarma.

⁷ Antrarum enentaimirpa. Yuusnaka chikichiksha tsanumain ainatsui. Shuarka ni árak aramunmayan juu ainawai. ⁸ Numamtuk shuar ni wakeramurinak takasuka, nuiyanak juak waittanam wetinaiti. Antsu Wakan Pegker inam nunak umirkau ainaka pujut tuke atina nuna jukitnaiti. ⁹ Tuma asamtai pegker takata nuka mijatrukcharm, imani matsatu asar, shuar arakan juuwa numamtuk Cristo winakaisha pujut tuke atina nu jukiartinaitji. ¹⁰ Turatin

asar tsawan eke a juik yaimain akaigka, ashi shuarka pegkernum yaigtarma, turasha Cristonam surumankau aina nujai ima senchi turuniattsarum wakeritarma.

Inagnaku akatmammau

¹¹ Wii inagnamunam nekas wina uwejrui atumin aatu asan, uuntan aatjarne. Wii aatjarum nuka atumsha shir iistarma. ¹² Cristo numinam achira maamua nuke enentaimtakrum uwemratarma, tusan tukartakai kajertuinak, waitkarsarai tuina asar, shuar nita wakera-murinak chichainak: Uwemkamnuram kata mushuke tsupiktarma tuinawai. Antsu nuka shir anentriarti tusar tuinawai. ¹³ Nita kata mushuken tsupiku ainaksha chicham umiktin aina nunaka imatiksagka uminachiat, atum kata mushuke tsupikakrumin, wii timapi ankaria tusar emematmamsartasa imatrutmainawai. ¹⁴ Turasha wiki eme anenmantanka wakeratsjai. Ina apuri Jesucristo numinam achinar mantamnawa nunak ememattasan wakerajai. Cristo numinam achinar mantamnak ju nugkaya ainanka tupantrauwaiti, ni tuma asamtai, wisha tumasnak ju nugkaya ainanka tupantajai. ¹⁵ Yuus iismaka shuar kati mushuken tsupiku aina nusha, tura kati mushuken tsupikchau aina nusha antraiti. Antsu Yuus wakeramua nuka pujut yamarman Wakan Pegker jintinramaj nuwaiti. ¹⁶ Atum nekas Yuusnau ainatiram, ju ta jutiksarmek shir metek umisrum matsatainatirminka Yuus wait anentrama asa, agkan shir enentaimsa pujutnasha amasarti.

¹⁷ Yamai nagkamsanka iturchatan apujtursarti tusanka wakeratsjai. Jesucriston pachisan etseru asantai, winaka achirkar suimruinak pakarar-mau chimiku aina juna wainkun nekas wika apu Jesúsá umirnapitja tusan tajai.

¹⁸ Yatsur, umaar ainata, ina apuri Jesucristowa nu atumnasha kuitamramawarti. Maake, nunis atii.

Yuusa chichame yaunchukia tura yamaram chichamjai aarmau

New Testament in Huambisa (PE:hub:Huambisa)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huambisa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Huambisa [hub], Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Huambisa

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

41276c9c-ab08-5db9-9ff2-70606b195b1a